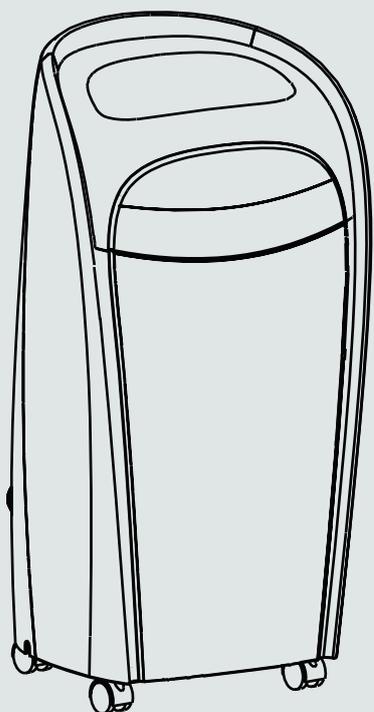


Manuale d'uso  
User Manual

# CLIMATIZZATORE D'ARIA



Air conditioner  
Climatiseur  
Klimagerät  
Climatizador  
Condicionador de ar  
Airconditioning

**A-MP09-CFX**

---

**I**

Egregio Signore,  
desideriamo ringraziarLa per aver preferito nel suo acquisto un nostro condizionatore. Siamo certi di averLe fornito un prodotto tecnicamente valido.  
Questo libretto è stato preparato per informarLa, con avvertenze e consigli, sul suo uso corretto e la sua manutenzione per poterne apprezzare tutte le qualità.  
Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.  
Il nostro servizio tecnico di zona rimane a Sua completa disposizione per tutte le occorrenze.  
D istinti saluti.

Nonostante l'accurata attenzione avuta nella pubblicazione di questo libretto, qualche errore potrebbe essere sfuggito ai nostri servizi di verifica.  
Vi preghiamo pertanto di comunicarci eventuali inesattezze riscontrate al fine di migliorare il nostro servizio.

---

**UK**

Dear Customer,  
We would like to thank you for having chosen one of our air conditioning units. We are confident in having supplied you a technically sound product.  
This booklet is designed to provide you with instructions and helpful advice to inform you as to the correct use and maintenance of this high quality appliance.  
Keep this booklet in a safe place for further reference.  
Should need be, please feel free to contact your nearest technical after-sales service centre for any queries you may have.  
Kind Regards.

Despite the painstaking care taken in publishing this booklet, errors may have been overlooked by our proof-reading department.  
Would you therefore kindly inform us of any mistakes you may have noticed, to help us improve the service we offer.

---

**F**

Cher Monsieur,  
nous tenons à vous remercier de nous avoir accordé la préférence lors de l'achat de votre climatiseur. Nous sommes certains de vous avoir fourni un produit techniquement valable.  
Ce mode d'emploi a spécialement été conçu pour vous aider, par des renseignements et des conseils, à l'utiliser correctement et à assurer son entretien afin que vous puissiez apprécier à plein toutes ses qualités.  
Conservez-le avec soin pour le consulter en cas de besoin.  
Notre service après-vente est à votre entière disposition pour toute éventualité.  
Veuillez agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

Malgré le soin apporté à la réalisation de ce livret, quelque erreur pourrait avoir échappé à nos services de contrôle.  
Nous vous prions par conséquent de bien vouloir nous signaler les inexactitudes que vous seriez amené à constater pour nous permettre d'améliorer notre service.

---

**D**

Lieber Kunde,  
vielen Dank, dass Sie sich für unser Klimagerät entschieden haben. Ihre Entscheidung fiel auf ein technisch sicherlich sehr wertvolles Produkt.  
Das vorliegende Handbuch dient dazu, Ihnen Hinweise und Ratschläge für den richtigen Gebrauch und die richtige Wartung Ihres Gerätes zu liefern, damit Sie lange Freude an einem gut funktionierenden Klimagerät haben können.  
Heben Sie dieses Handbuch gut auf. Es kann Ihnen wichtige Hinweise liefern.  
Unser technischer Kundendienst in Ihrer Nähe steht Ihnen jederzeit zur Verfügung.  
Mit freundlichen Grüßen.

Trotz der großen Aufmerksamkeit, mit der wir uns diesem Handbuch gewidmet haben, könnten sich dennoch einige Fehler eingeschlichen haben, die von unserem Überprüfungsdienst übersehen wurden.  
Wir bitten Sie daher, uns eventuelle Fehler oder Ungenauigkeiten mitzuteilen, sodass wir unseren Service verbessern können.

---

**E**

Estimado Señor,  
deseamos agradecerle por haber elegido un acondicionador nuestro. Estamos seguros de haberle suministrado un producto técnicamente válido.  
Este manual fue preparado para informarlo, con advertencias y consejos, sobre su uso correcto y su mantenimiento y así poder apreciar todas sus cualidades.  
Conserve con cuidado este manual para cualquier futura consulta.  
Nuestro servicio técnico zonal permanece a su completa disposición para todo lo que sea necesario.  
Cordiales saludos.

No obstante la esmerada atención dedicada a la publicación de este manual, algunos errores se podrían haber escapado a nuestros servicios de verificación. Por lo tanto, les rogamos comunicarnos eventuales inexactitudes encontradas con la finalidad de mejorar nuestro servicio.

<p><b>Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC</b></p> <p>Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.</p> <p>L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta.</p> <p>L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.</p> <p>Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.</p>	<p>I</p> 
<p><b>This product confirms to EU Directive 2002/96/EC</b></p> <p>The symbol of the crossed waste paper basket on the appliance indicates that at the end of its working life the product should be disposed of separately from normal domestic household rubbish, it must be disposed of at a waste disposal centre with dedicated facilities for electric and electronic appliances or returned to the retailer when a new replacement product is purchased.</p> <p>The user is responsible for the disposal of the product at the end of its life at an appropriate waste disposal centre.</p> <p>The waste disposal centre (using special treatment and recycling processes effectively dismantles and disposes of the appliance) helps to protect the environment by recycling the material from which the product is made.</p> <p>For further information about waste disposal systems visit your local waste disposal centre or the retailer from which the product was purchased.</p>	<p>UK</p> 
<p><b>Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC</b></p> <p>Le symbole "poubelle barré" reporté sur l'appareil indique que le produit, en fin de vie, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être rapporté dans un centre de tri des déchets pour les appareils électriques et électroniques ou alors rapporté au revendeur, le jour de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.</p> <p>L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil en fin de vie soit déposé dans un centre de collecte appropriée.</p> <p>Le tri sélectif, permettant le recyclage de l'appareil en fin de vie, le traitement de celui-ci et l'évacuation respectueuse de l'environnement, contribue à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement, sur la santé e favorise le recyclage des matières qui composent le produit.</p> <p>Pour en savoir plus sur les centre de collectes des déchets existants, adressez vous au service locale de collecte des déchets, ou auprès du magasin dans lequel vous avez effectué l'achat de votre appareil.</p>	<p>F</p> 
<p><b>Dit product is conform aan de richtlijn EU 2002/96/EC</b></p> <p>Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne welches am Produkt angebracht ist, bedeutet, daß das Produkt am Ende seines Lebenszyklus separat behandelt werden muss. Es muss in eigens dafür vorgesehenen Sammelstellen, zurückgebracht werden, oder es kann, im Falles des Erwerbs eines entsprechenden neuen Gerätes, beim Händler zurückgegeben werden.</p> <p>Der Endkunde ist dafür verantwortlich dass das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle zurückgegeben wird.</p> <p>Die gezielte Sammlung der Produkte trägt dazu bei, die nicht mehr benutzten Produkte der Wiederverwertung zu zuführen und eine umweltfreundliche Entsorgung zu gewährleisten. Dies hilft negative Einflüsse auf Ihre Gesundheit und die Umwelt zu verringern und es ermöglicht eine Wiederverwertung der Rohstoffe.</p> <p>Für detaillierte Informationen über das Elektro-Altgeräte Sammlung System, wenden Sie sich bitte an Ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder an Ihren Händler.</p>	<p>D</p> 
<p><b>Dit product is conform aan de richtlijn EU 2002/96/EC</b></p> <p>Het symbool "vuilbak doorstreept" op het toestel, geeft weer dat het toestel op het einde van zijn levensduur afzonderlijk van de huishoudelijke afval verwerkt moet worden. Het dient gebracht te worden naar een centrum van afvalverwerking van elektrische en elektronische apparaten of teruggebracht naar de verdeler indien een nieuw gelijkaardig toestel wordt aangeschaft.</p> <p>De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het toestel na de levensduur gedeponeerd wordt in een geschikt verzamelcentrum. Het selectief sorteren, wat toelaat het toestel of delen ervan te recycleren, de verwerking van dit sorteren en het verwijderen van de afval dragen op een positieve manier bij aan de omgeving en de gezondheid.</p> <p>Bovendien laat het toe om onderdelen te hergebruiken in de ontwikkeling van nieuwe producten.</p> <p>Om meer te weten betreffende de bestaande verzamelpunten van afval dient u zich te richten tot de lokale dienst van afvalverzameling of in de winkel waar u uw toestel heeft aangekocht.</p>	<p>BE</p> 
<p><b>Este producto está conforme a la Directiva EU 2002/96/EC</b></p> <p>El símbolo de papelera tachada reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debiendo ser tratado separadamente de los residuos domésticos, debe ser tirado en un centro de recolección diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o más bien devuelto al vendedor al momento de la compra de un nuevo aparato equivalente.</p> <p>El usuario es responsable de la entrega del aparato a fin de su vida útil a las estructuras de recolección establecidas.</p> <p>La correcta recogida diferenciada para el posterior envío del aparato en desuso al reciclaje, al tratamiento y a la recolección ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y avorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.</p> <p>Para informaciones más detalladas cerca de sistemas de recogidas disponibles, dirigirse al servicio local de recolección de residuos, o a la tienda en la cual se hizo la compra.</p>	<p>ES</p> 

# INDICE:

NORME DI SICUREZZA . . . . .	pag 6
AVVERTENZE E INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA . . . . .	.pag 7
FUNZIONAMENTO . . . . .	.pag 8
PANNELLO DI CONTROLLO (FUNZIONI PRINCIPALI). . . . .	.pag 9
RACCOLTA E SMALTIMENTO ACQUA DI CONDENSA. . . . .	.pag 13
MONTAGGIO TUBO SCARICO DELL'ARIA. . . . .	.pag 15
PICCOLA MANUTENZIONE . . . . .	.pag 16
SCHEMA ELETTRICO . . . . .	.pag 17
SE IL CLIMATIZZATORE NON FUNZIONA . . . . .	.pag 18
DATI TECNICI . . . . .	.pag 19
NOTE PER IL CONSUMATORE . . . . .	.pag 20



## NORME DI SICUREZZA:

CONSERVARE E CONSULTARE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO IN QUANTO TUTTE LE AVVERTENZE FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA NELLE FASI DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE.

### NORMA

### RISCHIO

Non effettuare operazioni che implicano l'apertura dell'apparecchio.	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Lesioni personali per ustioni per presenza di componenti surriscaldati o per ferite per presenza di bordi e protuberanze taglienti.	
Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina del cavo di alimentazione elettrica.	Folgorazione per danneggiamento del cavo, o della spina, o della presa.	
Non danneggiare il cavo di alimentazione elettrica.	Folgorazione per presenza di fili scoperti sotto tensione.	
Non lasciare oggetti sull'apparecchio.	Lesioni personali per la caduta dell'oggetto a seguito di vibrazioni.	
Non salire sull'apparecchio.	Lesioni personali per la caduta dall'apparecchio.	
Non effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza aver prima spento l'apparecchio, staccato la spina o disinserito l'interruttore dedicato.	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione.	
Non dirigere il flusso dell'aria verso piani di cottura o stufe a gas.	Esplosioni, incendi o intossicazioni per efflusso gas dagli ugelli di alimentazione, fiamme spente dal flusso d'aria	
Non inserire le dita nelle bocchette di uscita aria e nelle griglie di aspirazione aria.	Folgorazione per presenza di componenti sotto tensione. Lesioni personali per tagli.	
Non bere l'acqua di condensa e non utilizzare la stessa per usi domestici.	Lesioni personali per intossicazione.	
Nel caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare il tecnico.	Lesioni personali per ustioni o inalazioni fumi.	
Non lasciare oggetti sull'apparecchio.	Danneggiamento dell'apparecchio o degli oggetti sottostanti per la caduta dell'apparecchio a seguito del distacco dal fissaggio.	
Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.	Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.	
Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.	Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento. Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.	
Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.	Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.	
Non dirigere il flusso dell'aria verso oggetti di valore, piante o animali.	Danneggiamento o deperimento per eccessivo freddo/caldo, umidità, ventilazione.	

## AVVERTENZE E INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

- Non utilizzare il climatizzatore in stanze molto affollate.
- Non utilizzare il climatizzatore in un luogo colpito direttamente dalla luce del sole in modo da evitare che la superficie scolorisca.
- Non utilizzare il climatizzatore in acqua o in prossimità di acqua.
- Non utilizzare il climatizzatore vicino ad apparecchi a gas, fiamme o liquidi infiammabili.
- Non posizionare il climatizzatore immediatamente vicino ad una presa di corrente.
- Non utilizzare il climatizzatore nelle immediate vicinanze di lavanderie, bagni, docce o piscine.
- Mantenere il climatizzatore ad un metro di distanza da apparecchi televisivi o radio per evitare il rischio di interferenze elettromagnetiche.
- Non utilizzare il climatizzatore con l'uscita dell'aria troppo vicino alle pareti e non coprire l'uscita per evitare il surriscaldamento.

### IMPORTANTE

- Non accendere e spegnere continuamente l'unità e non inclinarla. Se l'unità non si accende scollegare la spina e richiedere l'assistenza del rivenditore locale.
- Non spruzzare insetticidi o altre sostanze chimiche per evitare deformazioni alla struttura in plastica.

### ANNOTAZIONI SPECIALI

- L'intera unità del climatizzatore d'aria portatile è contenuta nella stanza ed è diversa dai condizionatori d'aria per finestre o in versione split.  
Se non riesce a diminuire la temperatura della stanza, non si tratta di un problema di qualità. L'unità ottiene buoni risultati di raffreddamento solo all'interno della zona nel raggio della ventola.

### PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

- Installare in basso nella parte posteriore, il tubo di scarico condensa, opportunamente ostruito dall'apposito tappo (in dotazione).
- Montare le quattro ruote piroettanti (in dotazione) negli appositi alloggiamenti situati nella parte inferiore dell'apparecchio.

### ASSISTENZA POST-VENDITA

In caso di necessità, rivolgersi per informazioni al proprio rivenditore o al servizio assistenza del produttore.

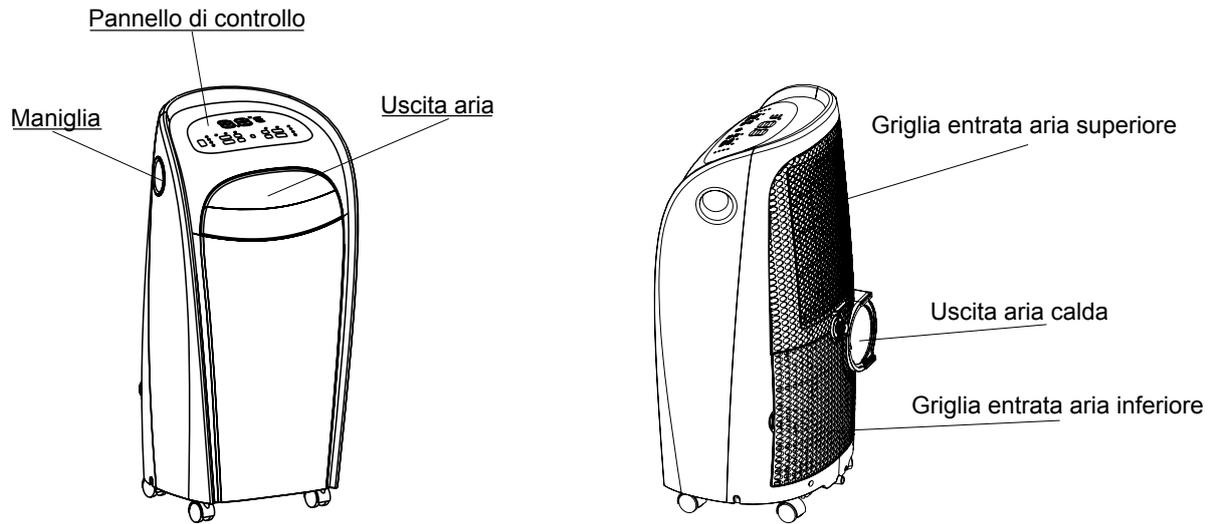
### MANUTENZIONE

A volte può essere presente della sporcizia nel condizionatore d'aria portatile dopo averlo utilizzato per varie stagioni, riducendo l'efficienza. E' importante svuotare periodicamente l'acqua di condensa accumulata nell'unità.

Si raccomanda di eseguire periodicamente le operazioni di manutenzione e di rivolgersi al proprio rivenditore locale per l'assistenza.

Rivolgersi al centro assistenza per sostituire il cavo di alimentazione e la spina, se danneggiati.

# CLIMATIZZATORE PORTATILE



## FUNZIONAMENTO

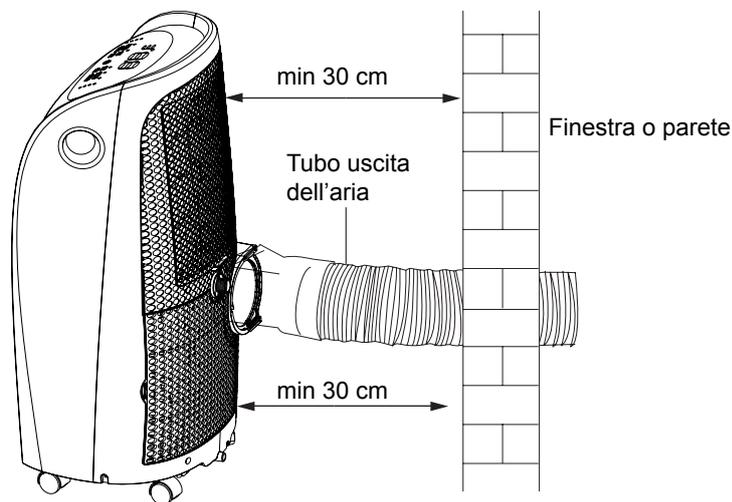
Il condizionatore d'aria portatile è un apparecchio di piccole dimensioni in grado di regolare la temperatura e l'umidità di una stanza. La sua flessibilità ne rende facile l'utilizzo in situazioni diverse in luoghi diversi. Svolge funzioni multiple, che comprendono il raffreddamento, la deumidificazione e la ventilazione. Si tratta di un apparecchio particolarmente indicato per uso domestico, uffici, ecc. Ha una struttura più compatta rispetto ad altri apparecchi dotati della stessa capacità di raffreddamento. L'assorbimento di energia è particolarmente basso.

Esso è in grado di raffreddare e di deumidificare l'aria in modo totalmente automatico.

L'aria aspirata dal ventilatore, entra nelle griglie di entrata e poi passa attraverso il filtro che trattiene la polvere; viene quindi convogliata tra le alette di uno scambiatore di calore che per mezzo della serpentina alettata la raffresca e la deumidifica.

Il calore sottratto dall'ambiente viene smaltito all'aperto.

Le versioni trattate in questo manuale sono solo freddo.



Se l'unità viene utilizzata **ESCLUSIVAMENTE** come deumidificatore, rimuovere il tubo di scarico dell'aria. Quando l'unità viene utilizzata come condizionatore d'aria, montare il tubo di scarico dell'aria.

## MONTAGGIO RUOTE PIROETTANTI

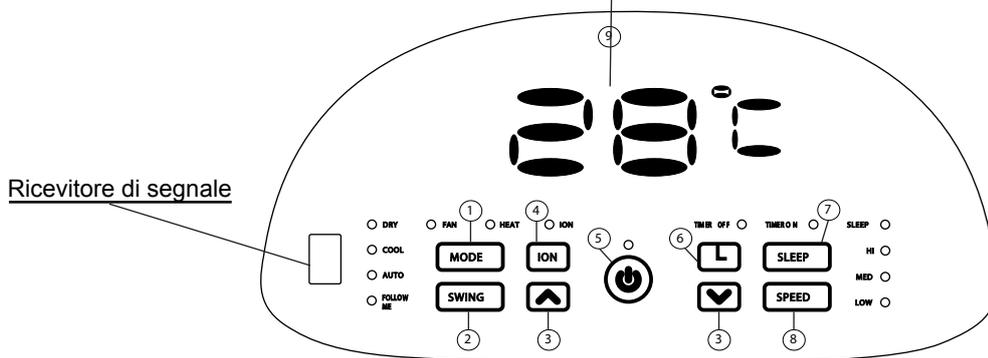
Prima della messa in funzione dell'apparecchio procedere con il montaggio delle quattro ruote piroettanti (in dotazione).

Prelevare le quattro ruote e la chiave per il montaggio delle stesse, poste nella scatola accessori che si trova all'interno dell'imballo.

Inserire le ruote nel loro alloggiamento situato nella parte inferiore dell'unità e avvitare con l'apposita chiave.

## PANNELLO DI CONTROLLO

MODELLO 9000

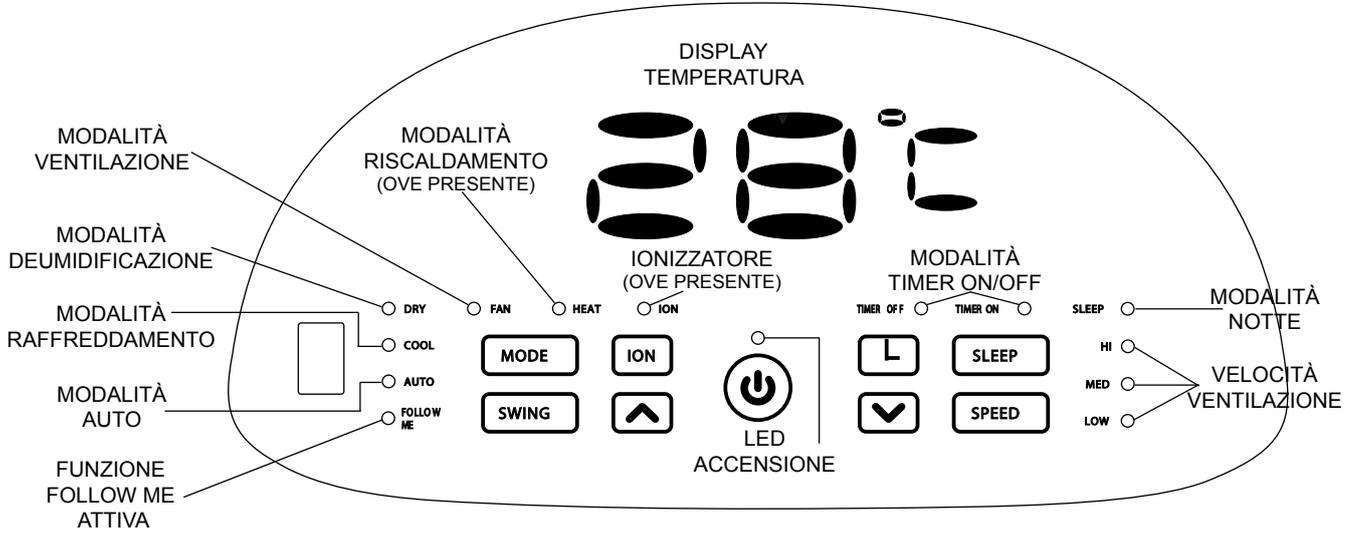


Ricevitore di segnale

### LEGENDA:

1. Tasto modalità di funzionamento
2. Tasto modalità swing
3. Tasti di controllo temperatura e timer
4. Tasto ionizzatore (non previsto per questo modello)
5. Tasto ON/OFF
6. Tasto timer
7. Tasto velocità ventola
8. Tasto modalità notte
9. Display LED

# DISPLAY LED



## FUNZIONI PRINCIPALI



### TASTO ON/OFF

Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere il condizionatore.



### TASTO MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il modo di funzionamento può essere selezionato tra quattro opzioni:

AUTOMATICO

RAFFREDDAMENTO

DEUMIDIFICAZIONE

VENTILAZIONE



### TASTO MODALITÀ SWING

Premere il tasto SWING per attivare o terminare la funzione autoswing.



### TASTI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Appena la modalità raffreddamento viene impostata, il display del pannello di controllo visualizza la temperatura fissata (normalmente diversa dalla temperatura effettiva della stanza).



Utilizzare i pulsanti ▼ o ▲ per aumentare o diminuire la temperatura.

Per impedire l'inutile sollecitazione dei componenti interni, è buona norma regolare la temperatura prima di selezionare il modo di funzionamento.



### TASTO TIMER

Premere questo pulsante per attivare l'auto accensione e l'autospegnimento del condizionatore.

Utilizzare i pulsanti ▼ o ▲ per programmare l'orario desiderato.

Con l'unità in funzione, impostare l'ora in cui l'apparecchio cesserà di funzionare; con il condizionatore spento (ma l'alimentazione accesa), impostare l'ora in cui l'apparecchio inizierà a funzionare.

Utilizzare i pulsanti ▲ o ▼ per aumentare o diminuire i valori con intervalli di 0.5Hr.



### TASTO VELOCITÀ VENTOLA

Vi sono tre velocità disponibili per il funzionamento in modo VENTILAZIONE e tre nella modalità RAFFREDDAMENTO. In base alla velocità selezionata, si accenderà la relativa spia.

Premere il tasto per cambiare la velocità della ventola, secondo la sequenza:

BASSA VELOCITÀ

MEDIA VELOCITÀ

ALTA VELOCITÀ

AUTO (Non mostrata sul display)



### TASTO SLEEP

Con l'unità in funzione, premere il tasto sleep per accedere alla modalità NOTTE e premere nuovamente il pulsante per uscire dalla modalità NOTTE. Questo pulsante non funziona in modo AUTOMATICO.



### TASTO ION

Premere il pulsante ION per attivare lo ionizzatore (funzione non prevista su questo modello).  
ION



### ATTENZIONE:

Non intervenire sul selettore con le mani bagnate.

# MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

## RAFFREDDAMENTO

---

Installare correttamente il tubo di scarico (vedi pagina sul tubo di scarico dell'aria). Durante il raffreddamento, collocare sempre il tubo attraverso una finestra aperta, per espellere l'aria calda dalla stanza.

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento  per selezionare la modalità raffreddamento. Il led "COOL" si accende.

Premere ripetutamente il tasto regolazione temperatura   per impostare la temperatura della stanza tra 17°C – 30°C. Premere il tasto regolazione velocità ventola  per scegliere la velocità della ventola, tra alta, media e bassa.

Nota:

Per migliorare l'efficienza del raffreddamento assicurarsi che:

- le tende siano tirate se la stanza è direttamente esposta al sole;
- l'unità non sia collocata vicino ad una fonte di calore.

## DEUMIDIFICAZIONE

---

Mantenere le finestre e la porta chiusa per aumentare l'efficacia della deumidificazione della stanza. Assicurarsi che il serbatoio di raccolta sia collocato correttamente nell'unità.

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento  per selezionare la modalità deumidificazione. Il led "DRY" si accende.

In questa modalità né la velocità della ventola né la temperatura possono essere regolate. Quando il condizionatore viene utilizzato solo come deumidificatore, non utilizzare il tubo di scarico dell'aria.

## VENTILAZIONE

---

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento  per selezionare la modalità ventilazione. Il led "FAN" si accende.

Premere il tasto regolazione velocità ventola  per scegliere la velocità della ventola tra alta, media e bassa.

## AUTOMATICO

---

Premere ripetutamente il tasto modalità di funzionamento  per selezionare la modalità automatico. Il led "AUTO" si accende.

Il condizionatore accende e spegne il compressore e il motore della ventola per mantenere la temperatura della stanza al valore impostato.

## SLEEP

---

Premere il tasto  ed il led "SLEEP" si accende.

La temperatura impostata aumenta di 1°C dopo 30 minuti e ancora di 1°C dopo altri 30 minuti. La nuova temperatura impostata viene mantenuta per 7 ore, dopo le quali la funzione sleep termina e l'unità torna a lavorare con la temperatura impostata originariamente.

## FOLLOW ME (non disponibile su questo modello)

---

Questa funzione può essere attivata solo dal telecomando, che funge da termostato consentendo un esatto controllo locale della temperatura.

Per attivare questa funzione, posizionare il telecomando verso l'unità e premere il tasto "FOLLOW ME". Il led "FOLLOW ME" sul pannello del portatile si accende.

## RACCOLTA E SMALTIMENTO ACQUA DI CONDENSA

In modalità raffreddamento o deumidificazione si crea acqua di condensa che viene raccolta in un serbatoio sito all'interno dell'apparecchio.

L'acqua di condensa viene eliminata tramite due sistemi di drenaggio.

**Quando il serbatoio è pieno, l'unità emette un "bip" per 8 volte e il display del condizionatore visualizza il codice errore P1.**

Contemporaneamente l'unità blocca le operazioni di raffreddamento/deumidificazione, mentre il ventilatore continua a lavorare.

---

### DRENAGGIO SERBATOIO

Per smaltire l'acqua di condensa raccolta nel serbatoio:

1. Spegnere l'unità e scollegare il cavo di alimentazione.
2. Rimuovere il tappo del foro di drenaggio, sul retro dell'unità, in basso (Fig. 2).
3. Posizionare un recipiente con capienza non inferiore agli 8 litri al termine del tubo in gomma.
4. Verificare il completo svuotamento dell'apparecchio, inclinando leggermente l'unità, facendo fuoriuscire l'acqua di scarico condensa.
5. Una volta svuotato completamente il serbatoio riposizionare il tappo nel suo alloggiamento.
6. Riavviare l'unità.

Fig 1

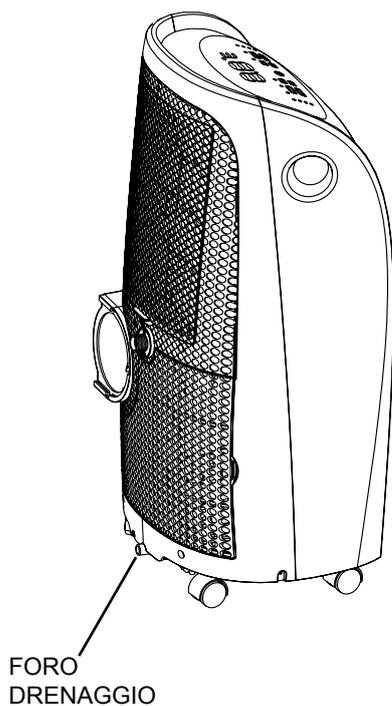
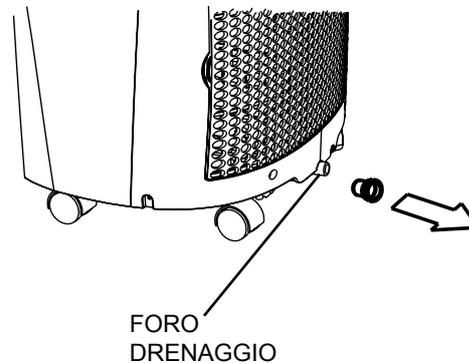


Fig 2



#### **⚠ ATTENZIONE:**

Durante l'operazione di svuotamento del serbatoio, si consiglia di muovere con cautela l'apparecchio onde evitare sgradevoli fuoriuscite di acqua.

Questo metodo consente l'espulsione continua dell'acqua di condensa dal serbatoio sito all'interno dell'apparecchio.

Per predisporre l'apparecchio al drenaggio continuo è necessario rimuovere il tappo del foro di scarico che si trova nella parte posteriore dell'apparecchio, accanto al foro di espulsione aria (Fig 3); quindi installare il tubo di scarico in dotazione nel foro di scarico stesso.

Sarà comunque necessario predisporre un contenitore di raccolta acqua con capienza di almeno 8 litri. Durante il drenaggio dell'acqua fare attenzione a non piegare il tubo.

Questo sistema consente di non dovere più svuotare, periodicamente, il serbatoio raccogli condensa.

**ATTENZIONE:**

Per evitare il verificarsi di perdite d'acqua, non predisporre il sistema di drenaggio continuo durante o appena dopo cessato il funzionamento del condizionatore.

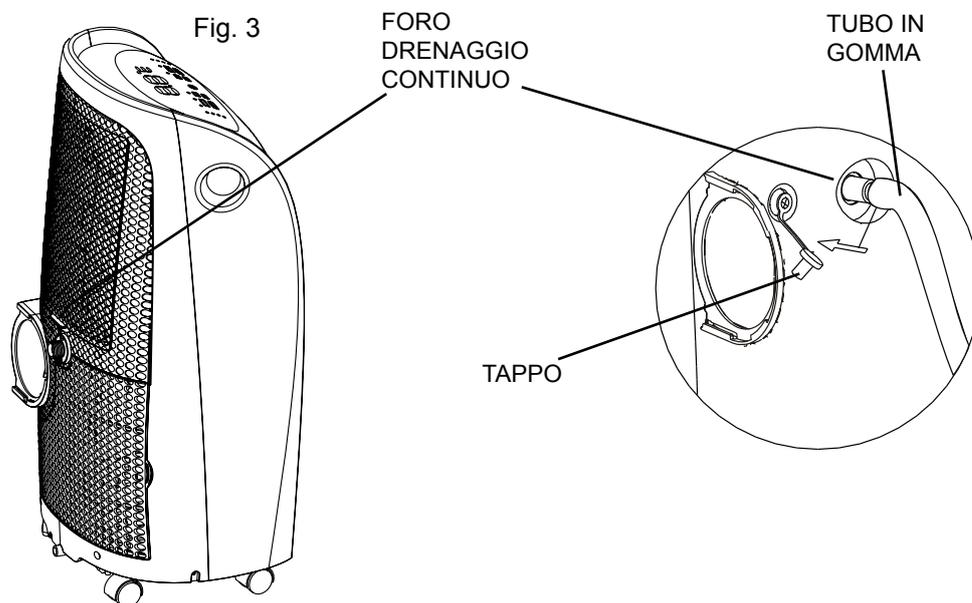
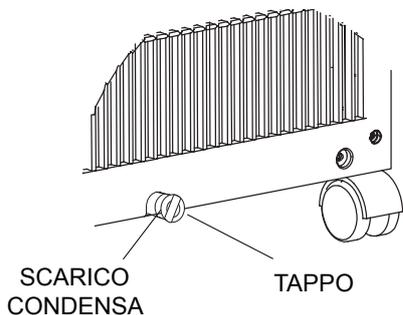


Fig 5



Alternativamente è possibile rimuovere l'acqua di condensa con la seguente procedura:

1. Rimuovere il tappo di protezione (Fig 5) e installare il tubo di scarico in dotazione.
2. Posizionare il tubo in un recipiente con capienza di almeno 8 litri. Aspettare almeno 5 minuti per il completo svuotamento della unità.
3. Verificare il completo svuotamento inclinando leggermente l'unità.
4. Togliere il tubo di scarico e riposizionare il tappo di protezione.

**ATTENZIONE:**

Si consiglia di posizionare il tubo di drenaggio in un pozzetto, grata o grondaia di scarico, in modo da evitare sgocciolamenti su balconi e terrazze.

Si raccomanda di non piegare il tubo di scarico onde evitare fuoriuscita di acqua.

## MONTAGGIO TUBO DI SCARICO DELL'ARIA

Fissare l'estremità del tubo di scarico al terminale di scarico dell'unità. Collocare l'altra estremità del tubo alla finestra più vicina.

Attenzione: la lunghezza del tubo deve essere compresa tra 500 mm e 2000 mm.

### ⚠ ATTENZIONE:

Durante il montaggio mantenere lo scarico dell'aria in posizione orizzontale. La figura 1 mostra la procedura di montaggio corretta.

In caso di installazione a muro, l'altezza del foro deve essere compresa tra 30 e 120 cm, come mostrato in figura 2. Nel caso in cui il tubo di scarico deve essere piegato, effettuare la piegatura come mostrato in figura 3 e figura 4.

Nella figura 3 viene mostrata un'installazione errata con una piegatura del tubo troppo stretta che comporterebbe un cattivo funzionamento.

Fig. 1

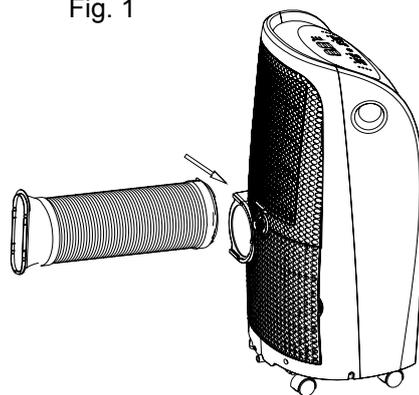


Fig. 2

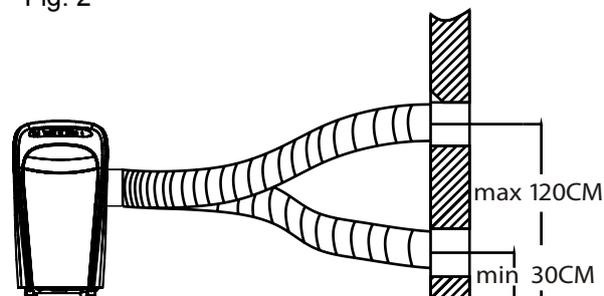
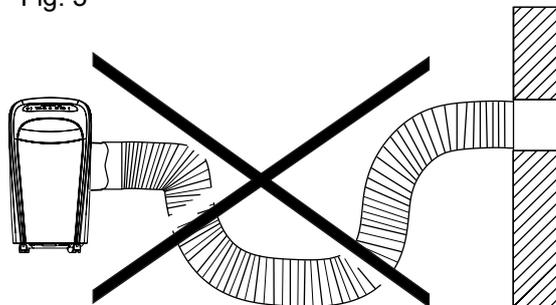


Fig. 3



### USO DEGLI ACCESSORI

È possibile effettuare due tipologie d'installazione del tubo di scarico espulsione aria, utilizzando gli appositi accessori in dotazione.

#### A) Installazione a finestra

Dopo aver scelto l'ambiente in cui si intende installare il condizionatore, avvitare l'apposito terminale all'adattatore, come mostrato in Fig. A e posizionare il tubo alla finestra più vicina.

In caso di finestra ad apertura scorrevole orizzontale o verticale, è possibile utilizzare l'accessorio staffa, come mostrato in Fig. B.

Queste tipologie di installazione permettono l'espulsione dell'aria di scarico senza forare il vetro della finestra.

#### B) Installazione fissa

Scelto l'ambiente di installazione del condizionatore procedere come di seguito:

1. praticare un foro nella posizione scelta su uno dei muri perimetrali (si consiglia di far eseguire il foro da un tecnico specializzato)

2. Inserire l'adattatore del tubo (Fig C) nel foro e fissarlo utilizzando le 4 viti ad espansione in dotazione, come mostrato in Fig. D.

È possibile sfilare il tubo dall'adattatore, chiudendo quest'ultimo con il tappo in dotazione, come mostrato in Fig. D.

Fig. A

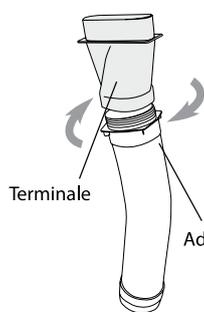


Fig. B

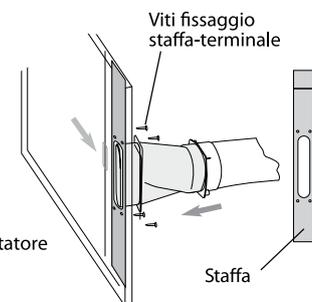
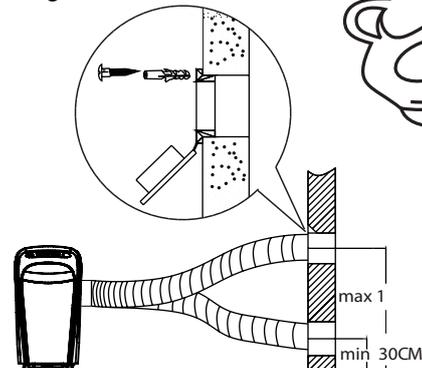


Fig. C

Fig. D



## PICCOLA MANUTENZIONE

### **⚠ ATTENZIONE:**

Si raccomanda di eseguire periodicamente le operazioni di manutenzione e pulizia come indicato nelle istruzioni.

Estrarre il cavo dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia.

Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di iniziare operazioni di manutenzione o riparazione per impedire incidenti causati dalla scossa elettrica.

Non utilizzare solventi chimici (come benzene, alcool) per pulire la superficie dell'unità al fine di evitare che la stessa venga graffiata e danneggiata e di deformare l'intera struttura.

### FILTRO DELL'ARIA

L'unità è dotata di due filtri dell'aria, uno superiore e uno inferiore.

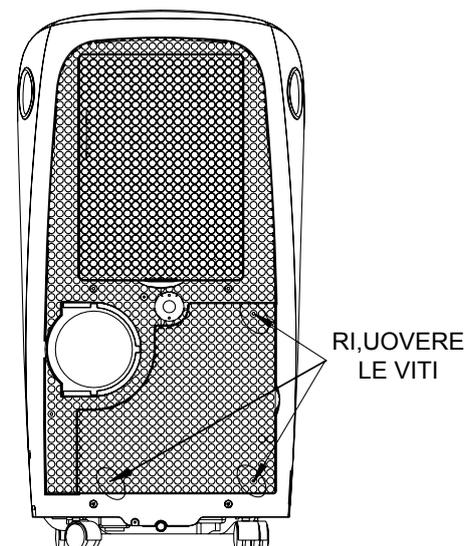
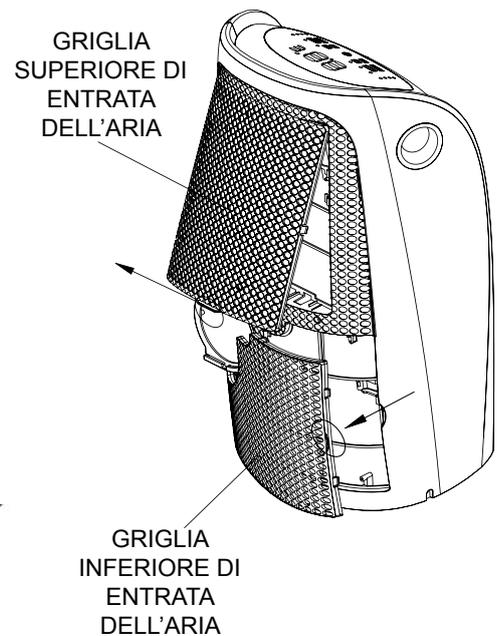
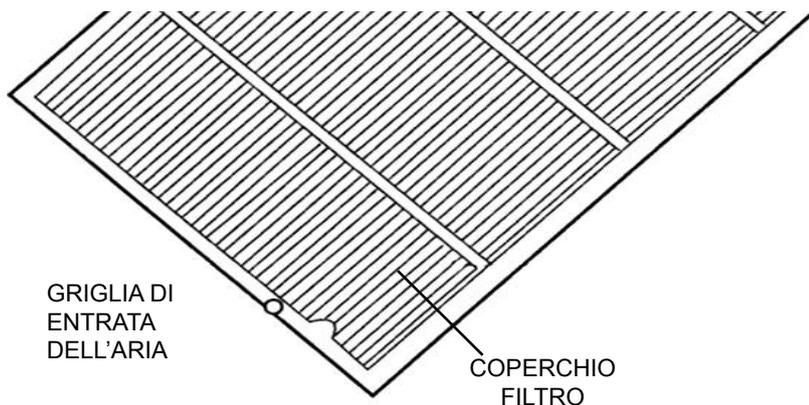
Se i filtri sono bloccati dalla polvere, il volume del flusso dell'aria viene ridotto; per questo motivo è necessario pulirli ogni due settimane.

Per rimuovere il filtro superiore dell'aria, togliere il coperchio del filtro seguendo la direzione delle frecce ed estrarre il filtro dell'aria dal coperchio.

Per rimuovere il filtro inferiore, svitare le tre viti, rimuovere il coperchio del filtro seguendo la direzione delle frecce ed estrarre il filtro dell'aria dal coperchio.

Lavare il filtro immergendolo delicatamente in acqua calda (circa 40°C) con detergente neutro, sciacquare il filtro e lasciarlo asciugare in un luogo ombreggiato.

Una volta asciugato, attaccare il filtro al suo coperchio con i ganci di fissaggio nella superficie interna del coperchio, collocare i ganci nella parte



### **⚠ ATTENZIONE:**

Prima di qualsiasi operazione di pulizia staccare la spina e disinserire l'interruttore dedicato (rischio di lesioni personali per folgorazioni). I filtri puliti garantiscono una migliore resa del climatizzatore e un'aria più pulita evitando l'accumulo di batteri pericolosi.

## SCHEMA ELETTRICO

**⚠ ATTENZIONE:**

Per la riparazione rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

## SE IL CLIMATIZZATORE NON FUNZIONA

PRIMA DI RICHIEDERE L'INTERVENTO DEL SERVIZIO ASSISTENZA EFFETTUARE I CONTROLLI ILLUSTRATI DI SEGUITO:

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'unità non si avvia premendo On/Off	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La spia del troppo pieno dello acqua di condensa è accesa</li> <li>2) La temperatura della stanza è inferiore a quella impostata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Scaricare l'acqua di condensa</li> </ol>
L'unità non riesce a raffreddare sufficientemente la stanza	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) La finestra o le porte della stanza non sono chiuse</li> <li>2) Sono presenti fonti di calore nella stanza</li> <li>3) Il tubo di scarico dell'aria è bloccato o non installato</li> <li>4) La temperatura impostata è troppo elevata</li> <li>5) Il filtro dell'aria è bloccato dalla polvere</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Chiudere porte e finestre</li> <li>2) Rimuovere le fonti di calore se possibile</li> <li>3) Collegare il tubo di scarico dell'aria e controllarlo</li> <li>4) Impostare una temperatura più bassa</li> <li>5) Pulire il filtro dell'apparecchio</li> </ol>
Il display digitale mostra la scritta "P1"	La spia del troppo pieno dello acqua di condensa è accesa	Scaricare l'acqua di condensa
Il compressore dell'unità non si avvia e il display mostra la scritta "P2"	Sono necessarie ulteriori verifiche per determinare la causa del malfunzionamento	Contattare il servizio tecnico
Il display digitale mostra la scritta "E1"	Il sensore di temperatura ambiente è scollegato o in corto circuito	Contattare il servizio tecnico
Il display digitale mostra la scritta "E2"	Il sensore di temperatura ad immersione dell'evaporatore è scollegato o in corto circuito	Contattare il servizio tecnico
Il display digitale mostra la scritta "E3"	Il sensore di temperatura ad immersione del condensatore è scollegato o in corto circuito	Contattare il servizio tecnico

## DATI TECNICI

È importante considerare che le caratteristiche e i dati tecnici dichiarati dal costruttore fanno riferimento alla macchina alimentata alla tensione nominale di rete specificata: 230V 50Hz.

Modello	BTU/h	9000	11000
Potenza raffreddamento	frig/h	2240	2740
Potenza raffreddamento	W	2600	3190
Potenza raffreddamento	Btu/h	8870	10880
Umidità asporata	l/h	1.5	1.6
Potenza assorbita	W	980	1220
EER	W/W	2.66	2.61
Classe energetica		A	B
Consumo annuo	Kw	490	610
Tensione - frequenza - Nr. fasi	V-Hz	230-50-1	230-50-1
Concorrente nominale raffreddamento	A	4.04	5.30
Rumorosità massima unità interna	dBA	56	56
Portata aria u. interna (max velocità)	m <sup>3</sup> /h	500/400	500/400
Peso unità interna	Kg	42	43
GWP (*)		1975	1975
Temperatura operativa (min-max)	°C	17-30	17-30
Temperatura ambiente (min-max)	°C	10-35	10-35

Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorato ad effetto serra, coperto dal Protocollo di Kyoto, con un GWP(\*)=1975

(\*) GWP, acronimo di «Global Warming Potential», è il Potenziale di Riscaldamento Globale del gas, relativo all'effetto serra.

### NOTA:

1. Il livello di rumorosità è misurato a una distanza di 1 metro dalla parte anteriore dell'apparecchio, in modo raffreddamento.
2. L'assorbimento di energia della ventola è misurato con la ventola alla velocità massima.
3. Le specifiche indicate servono unicamente come riferimento. Vedi i dati riportati nella targa.

Le prestazioni e le caratteristiche di qualsiasi macchina frigorifera sono notevolmente influenzate dalle condizioni ambientali in cui lavorano l'Unità Interna e l'Unità Esterna. Ciò significa che le grandezze misurate (temperature, pressioni, consumi elettrici, ecc.) variano secondo la situazione climatica.

Potenza Raffreddamento/EERClasse	Energetica Raffreddamento
27/19 °C DB/WB	35/24 °C DB/WB

N.B.

I dati tecnici riportati nella tabella possono subire variazioni. Si consiglia di fare sempre riferimento ai dati riportati nell'etichetta caratteristica posta sul climatizzatore.

## NOTE PER IL CONSUMATORE

### **Garanzia per il consumatore**

In base alla nuova disciplina prevista dagli art. 1519 bis e seguenti del codice civile, il consumatore ha diritto di richiedere la riparazione e la sostituzione del bene, a prescindere dalla garanzia "commerciale", cioè quella garanzia rilasciata dal venditore o dal produttore.

Vengono, dunque, riconosciuti dall'ordinamento una serie di diritti a tutela del consumatore che **non devono e non possono** in alcun modo essere derogati dal venditore e/o produttore.

Tale tutela si estende a tutti quei contratti che hanno ad oggetto direttamente o indirettamente la fornitura di un bene di consumo.

### **Il venditore ha l'obbligo di consegnare al consumatore beni conformi al contratto di vendita.**

Il bene non è conforme quando presenti vizi materiali (es. un cattivo funzionamento), oppure abbia caratteristiche diverse da quelle presenti in contratto (es. un frigorifero di colore diverso da quello ordinato), oppure indicate dal consumatore al momento dell'acquisto (es. un telefono cellulare con caratteristiche diverse da quelle richieste dal consumatore), oppure promesse dal venditore al consumatore al momento dell'acquisto.

### **Imperfetta installazione**

Nel caso di imperfetta installazione del bene, il consumatore è tutelato sia quando l'installazione è prevista nel contratto di vendita sia quando, pur essendo eseguita dal consumatore, sia frutto di una carenza delle istruzioni per l'installazione.

Rimedi possibili per il consumatore

**1. Preliminarmente** il consumatore dovrà chiedere al venditore la riparazione o la sostituzione del bene, ma solo se tali attività risultino "possibili" e "proporzionate".

### **2. Nel caso in cui:**

- a) la riparazione o la sostituzione risultino impossibili o eccessivamente onerose;
- b) il venditore, nonostante le richieste del consumatore, non abbia provveduto alla riparazione del bene o alla sua sostituzione entro congrue termine;
- c) la riparazione o la sostituzione precedentemente effettuata, abbiano creato notevoli inconvenienti al consumatore (ad esempio il bene sia rimasto per troppo tempo in assistenza causando una serie di disagi per il consumatore) il consumatore potrà chiedere o la riduzione del prezzo, con conseguente restituzione di parte del prezzo versato al momento dell'acquisto, oppure, nel caso in cui il bene non sia riparabile, o il consumatore non abbia più interesse ad avere un bene con caratteristiche minori a quelle previste nel contratto, la risoluzione del contratto, con l'integrale restituzione -allo stesso- del prezzo versato.

### **Attenzione**

Se si tratta di difetto di lieve entità, non può essere richiesta la risoluzione del contratto ma solo la riduzione del prezzo.

Il venditore è obbligato ad apportare i rimedi specifici richiesti dal consumatore, nel caso in cui il venditore ha ricevuto solo la denuncia del difetto di conformità ha la facoltà di proporre un rimedio alternativo, in tal caso il consumatore deve accettare; se, invece, il consumatore non ha richiesto uno specifico rimedio, deve accettare la proposta del venditore oppure respingerla, ma in tal caso dovrà indicare altro rimedio.

### **Limiti e doveri del consumatore**

**La responsabilità del venditore** è prevista quando il difetto di conformità si sia manifestato **entro il termine di due anni dalla consegna del bene.**

**Dunque la garanzia riconosciuta al consumatore per i beni nuovi è di due anni.**

Il consumatore per poter usufruire della tutela accordata dall'ordinamento, ha l'onere di denunciare la non conformità al venditore entro e non oltre due mesi dalla data della scoperta del difetto.

**Se il venditore ha espressamente riconosciuto l'esistenza del difetto o lo ha volutamente occultato, non è necessaria la denuncia dei vizi.**

Se il difetto di conformità si presenta il 365° giorno del secondo anno di garanzia, il consumatore avrà a disposizione ancora due mesi, per denunciare il vizio.

**Al fine di favorire il consumatore circa la prova del difetto di conformità, la legge stabilisce che qualora il difetto si manifesti entro 6 mesi dalla consegna, si deve ritenere tale difetto come fosse esistente già al momento della consegna.**